



   **BITTE DIE VORLIEGENDE ANLEITUNG SORGFÄLTIG LESEN UND AUFBEWAHREN.**

Shoulder orthosis for immobilization in fixed abduction

CONFORMITÀSERKLÄRUNG

Die ORTHOSERVICE AG erklärt, in seiner Funktion als Hersteller, in alleiniger Verantwortung, dass dieses vorliegende Medizinprodukt der Klasse I angehört und gemäß den Anforderungen der EU-Verordnung 2017/745 (MDR) hergestellt wurde. Die vorliegende Anleitung wurde unter Anwendung der vorgeannten Verordnung erstellt. Sie dient dazu, den ordnungsgemäßen und sicheren Gebrauch des Medizinprodukts zu gewährleisten.

WARENZEICHEN DER MATERIALIEN

Velcro® ist eine eingetragene Warenmarke von Velcro Industries B.V.

VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DIE ANWENDUNG

Es wird empfohlen, dass der vom Produkt ausgeübte Druck nicht auf die Teile des Körpers einwirkt, die Verletzungen, Schwellungen oder Tumescenzen aufweisen. Es ist ratsam, das Produkt nicht zu fest anzuziehen, um keine übermäßigen, lokalen Druckstellen zu erzeugen und keine Kompression der darunterliegenden Nerven und/oder Blutgefäße auszulösen. Es ist ratsam, ein Kleidungsstück zu tragen, das den direkten Kontakt mit der Haut vermeidet. Bei Bedenken zur Anwendung des Produkts bitte an einen Arzt, Physiotherapeuten oder Orthopädietechniker wenden. Bitte sorgfältig das Innenetikett mit der Material-Zusammensetzung des Produkts lesen. Es ist ratsam, das Produkt nicht in der Nähe von offenen Flammen. Nicht bei direktem Kontakt mit offenen Wunden auftragen.

ANWENDUNGSHINWEISE

Es ist ratsam, dass das Produkt, das für die unten aufgeführten spezifischen Indikationen bestimmt ist, von einem Arzt oder Physiotherapeuten verschrieben und von einem Orthopädietechniker entsprechend den individuellen Bedürfnissen angepasst wird. Um die Wirksamkeit, Verträglichkeit und korrekte Funktionalität zu gewährleisten, muss die Applikation mit größter Sorgfalt durchgeführt werden. Keinesfalls darf die vom Arzt/Physiotherapeuten/Orthopädietechniker vorgenommene Einstellung verändert werden. Bei nicht bestimmungsgemäßer Anwendung oder Einstellung erlischt die Haftung des Herstellers. Die Orthese ist nur für den Gebrauch durch einen einzigen Patienten bestimmt, andernfalls übernimmt der Hersteller keine Haftung gemäß der Verordnung für Medizinprodukte. Bei überempfindlichen Personen kann es bei direktem Hautkontakt zu Rötungen oder Reizungen kommen. Bei Auftreten von Schmerzen, Schwellungen, Tumescenzen oder anderen abnormalen Reaktionen bitte sofort an den eigenen Arzt wenden und, in besonders schwerwiegenden Fällen, die Tatsache dem Hersteller und der zuständige Behörde in eigenen Land melden. Die orthopädische Wirksamkeit des Produktes ist nur dann gewährleistet, wenn alle seine Komponenten verwendet werden.

AUSWAHL/GRÖSSEN

Artikelnummer	REF. E110 10° - REF. E210 15°	REF. E111 10° - REF. E211 15°
Größen	S M L	S L
Unterarmlänge cm*	< 34 35/39 > 40	< 38 > 39

Farbe: schwarz · Beidseitig anwendbar

*Gemessen vom Ellenbogen bis zum Ende der geschlossenen Faust

Artikelnummer	REF. E410
Größen	universal

Farbe: schwarz · Beidseitig anwendbar

PFLEGE

⌘ Nicht bleichen ⌘ Keine chemische Reinigung

⌘ Nicht bügeln ⌘ Nicht im Trockner trocknen

⌘ Waschanweisung: Kissenbezug (nachdem das Innenpolster aus Schaumstoff her ausgenommen wurde), Gurte sowie Nacken- und Achselpolster von Hand in handwarmem Wasser (max. 30°C) mit neutraler Seife waschen; gründlich ausspülen. Abseits von Wärmequellen trocknen lassen.

Das Produkt und seine Bestandteile nach dem Gebrauch sachgerecht entsorgen.

ZWECKBESTIMMUNG

Die Schulterorthese Top -S 10°/15°, Top II-S 10°/15°, Top 4-S 10°/15° sind ausschließlich für die orthetische Versorgung des Schultergelenkes und des Ellenbogengelenkes einzusetzen. Einsatzbereich ist die Schulter und der Ellenbogen.

MATERIALIEN

Kissenbezug: Polyester und Silberfäden; Innenpolster: Polyurethan-Schaumstoff;

Grundkörper: Polyurethan, Polyamid, Polyester; Klettverschluss: Polyamid.

INDIKATIONEN

• Postoperative Versorgung (Abduktion) nach operativen Eingriffen an der Rotatorenmanschette, Naht des Labrum glenoidale, Kapselstabilisierung, operativen Eingriffen am Weichgewebe der Schulter

KONTRAINDIKATIONEN

Zur Zeit keine bekannt

EIGENSCHAFTEN

- Struktur aus hochdichtem Schaumgummi, innen beschichtet mit Silberfasergewebe
- Stabilisierendes Polster mit vorderem Gummi; (nur REF.410) bequeme geeignete Armaufflage
- Schutzkrause am Hals
- Beschichtung und Ränder aus aufgerautem Nylon für die Haftung der Velcro®-Klettbänder
- Armhalterung aus atmungsaktivem Material
- Gurte mit verstellbaren Schnallen und Klettverschluss
- Daumen-Stützgurt

ANPASSEN / ANLEGEN

ERSTMALIGES ANLEGEN DURCH DEN ARZT/ORTHOPÄDIETECHNIKER

- 1 Die beiden Schnallen öffnen. (NUR REF.410) Falls erforderlich, die Armschlaufe vom Polster abnehmen und in Funktion zur gewünschten Abduktion an der entsprechenden Markierung am Polster anbringen: orange=10°; weiss=15° (Abb.A1). (AUSSER REF.410) Falls erforderlich, die Armschlaufe vom Polster abnehmen und an der Seite der zu immobilisierenden Schulter mit dem Klettband am Polster fixieren. (Abb.A2)
- 2 Polster an der Seite der zu immobilisierenden Schulter anordnen.
- 3 Den Taillengurt mit der Schnalle schliessen (Abb.B) und mit dem entsprechenden Klettgurt spannen (Abb.C). Falls der Gurt zu lang ist, kann er zugeschnitten und mit dem Klettband in Y-Form fixiert werden.
- 4 Den Unterarm vorsichtig in die Armschlaufe stecken (Abb.D1), mit dem Klettband verschliessen und (NUR REF.410) die Länge des hinteren Gurts justieren (Abb.D2).
- 5 Den vertikalen Gurt an die andere Schulter führen und mit der Schnalle befestigen (Abb.E).
- 6 Schultergurt mit dem entsprechenden Klettband spannen. Falls der Gurt zu lang ist, kann er zugeschnitten und mit dem Klettband in Y-Form fixiert werden.
- 7 Halskrause anordnen.
- 8 Daumenstütze anordnen (mit der entsprechenden Kugel) und mit dem Klettband am Polster befestigen (Abb. F).

ANLEGEN FÜR DEN PATIENTEN

Die Konfiguration beibehalten, wie sie vom Arzt/Techniker eingestellt wurde. Zum Abnehmen der Orthese die Armfixierung öffnen und die Steckschnallen aushaken. Zum erneuten Anlegen der Orthese folgendermaßen vorgehen:

- 1 Polster an der Seite der zu immobilisierenden Schulter anordnen und den Arm in die Armschlaufe stecken (Abb.C).
- 2 Den Taillengurt mit der Schnalle schliessen (Abb.B).
- 3 Armschlaufe mit den Klettbändern schliessen und den Daumen in die Daumenstütze stecken.
- 4 Den vertikalen Gurt an die andere Schulter führen und mit der Schnalle befestigen (Abb.E)

 **PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY AND KEEP THEM**

Shoulder brace with immobilizer in fixed abduction

DECLARATION OF CONFORMITY

As the manufacturer, ORTHOSERVICE AG declares, under its sole responsibility, that this is a class I medical device that has been manufactured and assessed, according to the EU Regulation 2017/745 (MDR). These instructions have been drawn up in application of the aforementioned Regulation. They are intended to ensure an adequate and safe use of the medical device.

TRADEMARKS OF MATERIALS

Velcro® is a registered trademark of Velcro Industries B.V.

SAFETY PRECAUTIONS

We recommend that the pressure exerted by the device does not act on parts of the body with wounds, swelling, or welts.

It is advisable to not over tighten the device so as to avoid generating areas of excessive local pressure or the compression of underlying nerves and/or blood vessels. Furthermore, we recommend wearing a garment to avoid direct contact with the skin. If in doubt on how to apply the device, contact a doctor, physiotherapist, or an orthopedic technician. Read the product composition on the internal label carefully. We recommend to not wear the device in the proximity of free flames. Do not apply in direct contact with open wounds.

WARNINGS

It is advisable that the device, designed for the specific indications as set out below, be prescribed by a doctor or a physiotherapist and applied by an orthopedic technician, according to the specific needs of the patient. To ensure effectiveness, tolerability, and proper functioning, the application must be carried out with the utmost care. Never alter the adjustment made by the doctor/physiotherapist/ or orthopedic technician. The responsibilities of the manufacturer shall lapse in case of inappropriate use or adaptation. The orthosis is made and to be used by only one patient.

Should the orthosis be inappropriately used, the manufacturer declines all responsibility, as provided by the regulation for medical devices. In hypersensitive individuals, direct contact with the skin may cause redness and irritation. In case of pain, swelling, welts, or any other adverse reaction, contact your doctor immediately, and in case of a particularly severe adverse event, report the incident to the manufacturer and the competent authority of your country. The effectiveness of the orthopedic product is only guaranteed when all the components are properly in use.

SELECTION/SIZE

Code	REF. E110 10° - REF. E210 15°	REF. E111 10° - REF. E211 15°
Size	S M L	S L
Forearm length cm*	< 34 35/39 > 40	< 38 > 39

Colour: black · fits right and left

*Measurement taken from elbow to end of closed fist

Code	REF. E410
Size	universal

Colour: black · specially right or left

MAINTENANCE

⌘ Do not bleach ⌘ No chemical cleaning

⌘ Do not iron ⌘ Do not tumble-dry

⌘ Washing instructions: Wash the cushion cover (after the foam inner padding has been removed), belts and the neck and underarm padding by hand with warm water (at max. 30°C) and neutral soap; rinse thoroughly. Dry away from heat sources.

Do not dispose of the product or any of its components into the environment.

INDICATIONS

• Post surgery (in abduction) to repair rotator cuff and soft tissue, glenoid labrum suture, capsular stabilization

CONTRAINDICATIONS

Currently no known

CHARACTERISTICS AND MATERIALS

- Pad: high density foam with silver fiber in contact with the body
- Pad with front edge to improve stability; (only REF.410) Tilted toward arm support for a better comfort
- Protection neck sleeve
- External gauze nylon cover and sleeves with Velcro® fastening system
- Breathable arm pocket material
- Fixing straps with adjustable buckles with Velcro® fastening system
- Supporting strap for thumb

PUTTING ON THE APPLIANCE

ADAPTING FOR THE DOCTOR/TECHNICIAN

- 1 Undo the two side-release buckles. (REF. 410 ONLY) If necessary, detach the sling from the pillow and reposition it on the actual pillow so it matches up with the marking for the desired degree of abduction: orange=10°; white=15° (fig. A1). (EXCEPT FOR REF. 410) If necessary, detach the sling from the pillow and reposition it with Velcro® on the actual pillow on the same side as the shoulder requiring immobilisation. (fig. A2)
- 2 Position the pillow on the hip on the same side as the shoulder requiring immobilisation.
- 3 Fasten the waist strap with the side-release buckle (fig. B) and tighten with the corresponding Velcro® (fig. C). If it is too long, cut to size and reposition the Y-shaped Velcro® strap.
- 4 Carefully slide the forearm into the sling (fig. D1), fasten it with the Velcro® strap provided and (REF. 410 ONLY) adjust the length of the back strap (fig. D2).
- 5 Pass the vertical strap over the opposite shoulder and fasten the siderelease buckle (fig. E).
- 6 Tighten the shoulder strap with the corresponding Velcro®. If it is too long, cut to size and reposition the Y-shaped Velcro® strap.
- 7 Position the padded sleeve to protect the neck.
- 8 Position the thumb support (and exercise ball) and attach it to the pillow with the Velcro® (fig. F).

PUTTING ON THE APPLIANCE FOR THE PATIENT

Retain the configuration as adjusted by the doctor/technician. In order to remove the orthotic, open the arm fixation and unhook the push-in buckle fasteners. To put the orthotic on again, proceed as follows:

- 1 Position the pillow on the hip on the same side as the shoulder requiring immobilisation and rest the arm in the sling.
- 2 Fasten the waist strap with the side-release buckle (fig.B).
- 3 Close the sling with the Velcro fasteners and slide the thumb into its support.
- 4 Pass the vertical strap over the opposite shoulder and fasten the siderelease buckle (fig.E).

 **LIRE ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS ET LES CONSERVER**

Orthèse d'immobilisation de l'épaule en abduction fixe

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

En qualité de fabricant, ORTHOSERVICE AG déclare sous sa responsabilité exclusive que ce produit est un dispositif médical de Classe I et qu'il a été réalisé conformément aux conditions requises par le Règlement UE 2017/745 (MDR). Ces instructions ont été rédigées en accord avec ledit règlement et ont pour but de garantir l'utilisation correcte et sûre du dispositif médical.

MARQUES COMMERCIALES DES MATÉRIAUX

Velcro® est une marque enregistrée de Velcro Industries B.V.

PRÉCAUTIONS D'UTILISATION

Veiller à ce que la pression exercée par le dispositif n'agisse pas sur les parties du corps présentant des lésions, enflures ou tuméfactions. Il est conseillé de ne pas trop serrer le produit, afin de ne générer aucune zone de pression locale excessive et d'éviter la compression des nerfs et/ou des vaisseaux sanguins. Il est préférable de porter l'orthèse sur un vêtement, en évitant le contact direct avec la peau. En cas de doute sur les modes d'application, contacter un médecin, un kinésithérapeute ou un technicien orthopédiste. Lire attentivement la composition du produit sur l'étiquette située à l'intérieur. Il est recommandé de ne pas porter le dispositif à proximité de flammes. Ne pas appliquer en contact direct avec des plaies ouvertes.

AVERTISSEMENTS

Le produit étant spécifiquement conçu pour les indications reportées ci-dessous, il est conseillé de l'utiliser sur prescription d'un médecin ou d'un kinésithérapeute et de le faire appliquer par un technicien orthopédiste, conformément aux exigences individuelles. Afin de garantir son efficacité, sa capacité à être toléré et son bon fonctionnement, le produit doit absolument être appliqué avec le plus grand soin. Ne modifier en aucun cas le réglage effectué par le médecin/kinésithérapeute/technicien orthopédiste. En cas d'utilisation ou d'adaptation inappropriée, le fabricant ne sera pas tenu responsable. L'utilisation de l'orthèse est prévue pour un seul patient à la fois ; dans le cas contraire, le fabricant décline toute responsabilité, conformément aux dispositions du règlement relatif aux dispositifs médicaux. Pour les sujets hypersensibles, le contact direct avec la peau pourrait causer des rougeurs ou des irritations. En cas d'apparition de douleurs, enflures, tuméfactions ou en cas de toute autre réaction anormale, s'adresser immédiatement à son médecin et, en cas de problème particulièrement grave, signaler le fait au fabricant et à l'autorité compétente de son pays. L'efficacité orthopédique du produit n'est garantie que lorsqu'il est utilisé avec tous ses composants.

SÉLECTION/TAILLES

Code	REF. E110 10° - REF. E210 15°	REF. E111 10° - REF. E211 15°
Measure	S M L	S L
Long. avant-bras cm*	< 34 35/39 > 40	< 38 > 39

Couleur: noir · ambidextre

*Mesure presa dal gomito al coude jusqu'à l'extrémité du poing fermé

Code	REF. E410
Measure	universelle

Couleur: noir · préciser droit ou gauche

ENTRETIEN

⌘ Ne pas blanchir ⌘ Pas de nettoyage chimique

⌘ Ne pas repasser ⌘ Ne pas sécher en séchoir

⌘ Instructions for the lavaggio: laver la housse du coussin (après en avoir retiré le rembourrage en mousse), les sangles et les protections du cou et de l'aisselle à la main avec de l'eau tiède (max. 30°C) et un savon neutre; rincer soigneusement. Laisser sécher à l'écart de sources de chaleur.

Le produit et ses composants doivent être éliminés en conformité avec les impératifs écologiques

INDICATIONS

• Traitement postopératoire (en abduction) après interventions chirurgicales sur la manchette de rotateur, la suture du labrum glénoïdal, stabilisation de la capsule, interventions chirurgicales sur les tissus mous

CONTRE-INDICATIONS

Aucune connue à ce jour

CARACTÉRISTIQUES ET MATÉRIAUX

- Structure en caoutchouc mousse à haute densité, revêtue d'un tissu en fibre d'argent en contact avec le corps
- Coussin avec bande à l'avant, pour une stabilité optimale; (seul REF.410) zone repose-bras inclinée, pour plus de confort
- Manchon permettant de protéger le cou
- Revêtement et manchons en nylon lainé à l'extérieur pour fixer les bandes Velcro®
- Poche de soutien du bras en matière respirante
- Sangles fixées à l'aide de boucles et réglables avec du Velcro®
- Sangle de soutien du pouce

ENFILAGE

ADAPTATION POUR LE MÉDECIN / L'ORTHOPÉDISTE - ORTHÉSISTE

- 1 Ouvrir les deux boucles rapides. (UNIQUEMENT REF.410) Si nécessaire, détacher du coussin la poche de soutien du bras et la repositionner sur le coussin en la faisant coïncider avec la ligne relative au degré d'abduction souhaité: orange=10°; blanc=15° (fig.A1). (SAUF REF.410) Si nécessaire, détacher du coussin la poche de soutien du bras et la repositionner sur le coussin avec le Velcro®, du côté de l'épaule à immobiliser. (fig.A2)
- 2 Positionner le coussin du côté de l'épaule à immobiliser.
- 3 Fermer la sangle autour de la taille avec la boucle rapide (fig.B) et la tendre avec le Velcro® correspondant (fig.C). Si la sangle est trop longue, la couper à la longueur souhaitée et repositionner le Velcro® en Y.
- 4 Enfiler délicatement l'avant-bras dans la poche de soutien du bras (fig.D1), puis fermer celle-ci avec le Velcro® correspondant et (UNIQUEMENT REF.410) régler la longueur de la sangle postérieure (fig.D2).
- 5 Faire passer la sangle verticale sur l'épaule opposée et accrocher la boucle rapide (fig.E).
- 6 Tendre la sangle de l'épaule avec le Velcro® correspondant. Si la sangle est trop longue, la couper à la longueur souhaitée et repositionner le Velcro® en Y.
- 7 Positionner le manchon permettant de protéger le cou.
- 8 Positionner le soutien du pouce (et sa balle de rééducation) sur l'accrochant au Velcro® du coussin (fig.F).

ENFILAGE POUR LE PATIENT

Conserver la configuration telle qu'elle a été mise en place par le médecin / l'orthopédiste-orthésiste. Pour retirer l'orthèse, ouvrez le sac d'immobilisation du bras et décrochez la boucle. Pour enfiler à nouveau l'orthèse, procédez comme suit:

- 1 Positionner le coussin du côté de l'épaule à immobiliser et placer le bras dans la poche de soutien du bras.
- 2 Fermer la sangle autour de la taille avec la boucle rapide (fig.B).
- 3 Fermer la poche de soutien du bras grâce aux bandes Velcro® et enfiler le pouce dans l'élément de soutien prévu à cet effet.
- 4 Faire passer la sangle verticale sur l'épaule opposée et accrocher la boucle rapide (fig.E).

 **LEGGERE ACCURATAMENTE LE PRESENTI ISTRUZIONI E CONSERVARLE**

Tutore per spalla con immobilizzazione in abduzione fissa

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Quale fabbricante, la ORTHOSERVICE AG dichiara, sotto la propria unica responsabilità, che il presente dispositivo medico è di classe I ed è stato fabbricato secondo i requisiti richiesti dal Regolamento UE 2017/745 (MDR). Le presenti istruzioni sono state redatte in applicazione del Regolamento sopra menzionato. Esse hanno lo scopo di garantire un utilizzo adeguato e sicuro del dispositivo medico.

MARCHI COMMERCIALI DEI MATERIALI

Velcro® è un marchio di fabbrica registrato di Velcro Industries B.V.

PRECAUZIONI D'USO

Si raccomanda che le pressioni esercitate dal dispositivo non agiscano su parti del corpo che presentino ferite, gonfiori o tumefazioni. È consigliabile non stringere eccessivamente il prodotto per non generare zone di pressione locale eccessiva o la compressione di nervi e/o vasi sanguigni sottostanti. È consigliabile indossare un indumento, evitando il contatto diretto con la pelle. In caso di dubbio sulle modalità di applicazione, rivolgersi ad un medico, un fisioterapista o un tecnico ortopedico. Leggere attentamente la composizione del prodotto sull'etichetta interna. È consigliabile non indossare il dispositivo in vicinanza di fiamme libere. Non applicare a contatto diretto con ferite aperte.

AVVERTENZE

È consigliabile che il prodotto, studiato per le specifiche indicazioni sotto riportate, venga prescritto da un medico o da un fisioterapista e applicato da un tecnico ortopedico, in conformità alle esigenze individuali. Per garantirne l'efficacia, la tollerabilità e il corretto funzionamento è necessario che l'applicazione venga effettuata con la massima cura. Non alterare assolutamente la regolazione effettuata dal medico/fisioterapista/tecnico ortopedico. La responsabilità del fabbricante decade in caso di utilizzo o adattamento inappropriato. L'ortesi è fatta per l'utilizzo da parte di un solo paziente; in caso contrario il fabbricante declina ogni responsabilità, in base a quanto previsto dal regolamento per i dispositivi medici. In soggetti ipersensibili il contatto diretto con la pelle potrebbe causare rossori o irritazioni. In caso di comparsa di dolori, gonfiori, tumefazioni o qualsiasi altra reazione anomala, rivolgersi immediatamente al proprio medico e, in caso di particolare gravità, segnalare il fatto al fabbricante e all'autorità competente del proprio Stato. L'efficacia ortopedica del prodotto è garantita solo con l'utilizzo di tutte le sue componenti.

SCELTA/DIMENSIONI

Codice	REF. E110 10° - REF. E210 15°	REF. E111 10° - REF. E211 15°
Taglia	S M L	S L
Lungh. avambraccio cm*	< 34 35/39 > 40	< 38 > 39

C colore: nero · ambidestro

*misura presa dal gomito all'estremità del pugno chiuso

Codice	REF. E410
Taglia	universale

C colore: nero · indicare destro o sinistro

MANUTENZIONE

⌘ Non candeggiare ⌘ Pulizia chimica non consentita

⌘ Non stirare ⌘ Non asciugare in asciugatrice

⌘ Istruzioni per il lavaggio: Lavare a mano foderi (dopo aver tolto l'imbottitura in gommasciuma), cinghie e manico in acqua tiepida, con sapone neutro; risciacquare accuratamente. Lasciare asciugare lontano da fonti di calore

Non disperdere nell'ambiente il dispositivo né alcuna sua componente.

INDICAZIONI

• Trattamento post-operatorio (in abduzione) in seguito a riparazione della cuffia dei rotatori, sutura del cerce glenodeo, stabilizzazione capsulare, riparazione di tessuti molli

CONTROINDICAZIONI

Al momento nessuna conosciuta

CARATTERISTICHE E MATERIALI

- Struttura in gommapiuma ad alta densità ricoperta da tessuto tramato in fibra d'argento a contatto con il corpo
- Cuscino con sponda anteriore per la stabilità ottimale; (solo REF.410) area appoggio-braccio inclinata, per un miglior comfort
- Manicotto a protezione del collo
- Rivestimento e manicotti con nylon garzato esterno per attacchi del Velcro®
- Tasca reggibraccio in materiale traspirante
- Tiranti con fissaggio a fibbie e regolabili a Velcro®
- Cinturino di sostegno del pollice

APPLICAZIONE

PRIMA APPLICAZIONE PER IL MEDICO / TECNICO

- 1 Aprire le due fibbie a scatto. (SOLO REF.410) Se necessario staccare la sacca reggibraccio dal cuscino e riposizionarla sul cuscino stesso in corrispondenza della linea col grado di abduzione desiderato: arancione=10°; bianca=15° (fig.A1). (ECCETTO REF.410) SE necessario staccare la sacca reggibraccio dal cuscino e riposizionarla a Velcro® sul cuscino stesso, dal lato della spalla da immobilizzare. (fig.A2)
- 2 Posizionare il cuscino sul fianco, lato della spalla da immobilizzare.
- 3 Chiudere la cinghia girovita con la fibbia a scatto (fig.B) e tenderla col Velcro® corrispondente (fig.C). Se troppo lunga, tagliarla a misura e riposizionare il Velcro® ad Y.
- 4 Infilare con cura l'avambraccio nella tasca reggibraccio (fig.D1), chiuderla con l'apposito Velcro® e (SOLO REF.410) regolare la lunghezza del cinturino posteriore (fig.D2).
- 5 Far passare la cinghia verticale sulla spalla opposta e agganciare la fibbia a scatto (fig.E).
- 6 Tendere la cinghia della spalla con il Velcro® corrispondente. Se troppo lunga, tagliarla a misura e riposizionare il Velcro® ad Y.
- 7 Posizionare l'imbottitura a manicotto a protezione del collo.
- 8 Posizionare il sostegno del pollice (e relativa pallina riabilitativa) agganciandolo a Velcro® al cuscino (fig. F).

APPLICAZIONI SUCCESSIVE

Mantenere la configurazione impostata alla prima applicazione. Il dispositivo si toglie aprendo la tasca reggibraccio e sganciando le fibbie di chiusura. Il dispositivo si re-indossa come segue:

- 1 Posizionare il cuscino sul fianco corrispondente alla spalla da immobilizzare ed appoggiare il braccio nella apposita sacca traspirante.
- 2 Chiudere la cinghia girovita con la fibbia a scatto (fig.B).
- 3 Chiudere la sacca reggibraccio con gli appositi velcri e infilare il pollice nell'apposito sostegno.
- 4 Far passare la cinghia della sacca sulla spalla opposta e agganciare la fibbia a scatto (fig.E).

 **ПРОЧИТАЙТЕ ВНИМАТЕЛЬНО ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ И СОХРАНИТЕ ЕЕ**

Плечевой ортез

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ОТ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

Производитель в лице компании ORTHOSERVICE AG заявляет о своей исключительной ответственности, что это медицинское изделие класса I, и изготовлено в соответствии с требованиями Регламента ЕС 2017/745 (EU MDR). Эти инструкции были подготовлены в соответствии с основополагающими принципами, упомянутыми выше. Они предназначены для обеспечения надлежащего и безопасного использования медицинского изделия.

ТОРГОВЫЕ МАРКИ МАТЕРИАЛОВ

Velcro® - это зарегистри